

# TOSHIBA

## OWNER'S MANUAL

R32

***INVERTER***

ITALIANO



### **AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

For general public use

**Indoor unit**

**RAS-18PKVSG-E**

**RAS-B22, 24PKVSG-E**

**Outdoor unit**

**RAS-18, 22, 24PAVSG-E**



1120650227-1

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA



Leggere attentamente le precauzioni contenute nel presente manuale prima di azionare l'unità.



Questo apparecchio è riempito di R32.

- Conservare il presente manuale in un luogo in cui l'operatore lo possa trovare.
- Leggere attentamente le precauzioni contenute nel presente manuale prima di azionare l'unità.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da utenti esperti o formati in negozi, nell'industria leggera e in aziende agricole, o per uso commerciale da non esperti.
- Le precauzioni qui descritte sono state classificate come PERICOLO, AVVERTENZA e ATTENZIONE. Contengono importanti informazioni riguardanti la sicurezza. Assicurarsi di osservare attentamente tutte le precauzioni.

### **PERICOLO**

- Non installare, riparare, aprire o rimuovere il coperchio. Ci si potrebbe esporre a tensioni pericolose. Chiedere al rivenditore o a uno specialista di effettuare questa operazione.
- Lo spegnimento dell'alimentazione non evita il potenziale pericolo di scosse elettriche.
- L'apparecchio verrà installato conformemente alle norme di cablaggio nazionali.
- Nel cablaggio fisso deve essere incluso uno strumento per lo scollegamento dall'alimentazione, munito di una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.
- L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente privo di fonti di accensione continuamente in funzione (ad esempio, fiamme libere, apparecchiature a gas o stufe elettriche).
- Al fine di evitare incendi, esplosioni o lesioni, non azionare l'unità quando vengono rilevati gas nocivi (ad esempio, infiammabili o corrosivi) in prossimità dell'apparecchio.

### **ATTENZIONE**

- Non esporre il corpo direttamente all'aria fredda o caldo per un lungo periodo di tempo.
- Non infilare le dita o oggetti vari nella presa di ingresso/uscita aria.
- Quando si verifica un evento anomalo (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione elettrica, o spegnere l'interruttore di circuito.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da parte di bambini di età inferiore a 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, tranne in caso di supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendendone i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, tranne in caso di supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

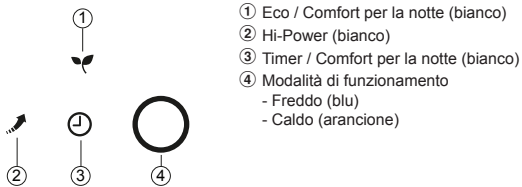
## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

- Il condizionatore d'aria deve essere installato, sottoposto a manutenzione, riparato e rimosso da un installatore qualificato o di personale di assistenza qualificato. Quando si deve effettuare una di queste operazioni, richiedere l'intervento di un installatore qualificato o personale di assistenza qualificato.
- I bambini devono ricevere supervisione per assicurare che non giochino con l'apparecchio
- Non utilizzare refrigeranti diversi da quello specificato (R32) per il complemento o la sostituzione. In caso contrario, si potrebbe generare una pressione elevata anomala nel ciclo di refrigerazione, con conseguenti guasti o esplosione del prodotto o lesioni personali.
- Non usare metodi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli consigliati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente privo di fonti di accensione continuamente in funzione (ad esempio, fiamme libere, apparecchiature a gas o stufe elettriche).
- I refrigeranti potrebbero non contenere odore.
- Non forare o bruciare in quanto l'apparecchio è sotto pressione. Non esporre l'apparecchio a calore, fiamme, scintille o altre fonti di accensione. In caso contrario, potrebbe esplodere e provocare lesioni o la morte.
- L'apparecchio e le tubazioni devono essere installati, utilizzati e conservati in una stanza con una superficie maggiore di  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Come ottenere  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M è la quantità di carica di refrigerante nell'apparecchio in kg.  $h_0$  è l'altezza di installazione dell'apparecchio in m: 0,6 m per il montaggio a pavimento/1,8 m per il montaggio a parete/1,0 m per il montaggio a finestra/2,2 m per il montaggio a soffitto. (Per queste unità, si consiglia un'altezza di installazione di 2,5 m)

### AVVERTENZA

- Non lavare l'unità con acqua. Si potrebbe ricevere una scossa elettrica.
- Non utilizzare questo condizionatore d'aria per altri scopi, quali la conservazione del cibo, ecc.
- Non camminare e non collocare alcun oggetto sull'unità interna/esterna. Si potrebbero provocare incidenti o danni all'unità.
- Non toccare l'aletta in alluminio perché ci si potrebbe ferire.
- Prima di pulire l'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore di circuito.
- Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore di circuito.
- In caso di funzionamento prolungato, le procedure di manutenzione devono essere svolte da personale specializzato.
- La Casa Produttrice non si assume alcuna responsabilità per danni causati dalla non osservanza delle disposizioni contenute in questo manuale.

## 1 DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA



• È possibile regolare la luminosità del display attenendosi alla procedura ①.

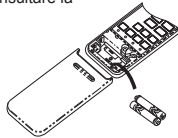
## 2 PREPARATIVI PRIMA DELL'USO

### Preparazione dei filtri

1. Aprire la griglia della presa d'aria e rimuovere i filtri dell'aria.
2. Collegare i filtri (per informazioni dettagliate consultare la scheda accessori).

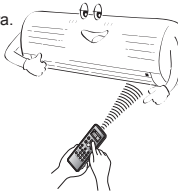
### Caricamento della batterie (utilizzando il funzionamento wireless.)

1. Togliere il coperchio batteria.
2. Inserire 2 nuove batterie (tipo AAA) rispettando le posizioni (+) e (-).



### Impostazione orologio

1. Premere **CLOCK** con la punta di una matita. Se l'indicazione del timer lampeggia, andare al punto 2.
2. Premere **ON** o **OFF** per impostare l'ora.
3. Premere **SET**: Impostare il timer.



### Reset telecomando

- Premere **RESET** con la punta di una matita o
1. Togliere la batteria.
  2. Premere **POWER**.
  3. Inserire la batteria.

## 3 DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

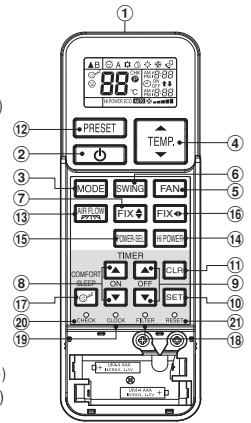
1	Premere <b>FIX↓</b> : Spostare il deflettore di ventilazione nella direzione verticale desiderata.	
2	Premere <b>FIX↑</b> : Spostare il deflettore di ventilazione nella direzione orizzontale desiderata.	
3	Premere <b>SWING</b> : Per la selezione dell'oscillazione del deflettore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oscillazione verticale (su/giù)</li> <li>• Oscillazione verticale (sinistra/destra)</li> </ul>
4	Premere <b>AIR FLOW</b> : Per selezionare la direzione del flusso d'aria fornita.	<p>"Pi" suona quando si imposta la direzione del flusso d'aria "PiPi" suona quando si annulla la direzione del flusso d'aria e si ritorna all'impostazione manuale.</p>

### Nota:

- Non spostare manualmente il deflettore con le mani o altro.
- Quando si utilizza la modalità di funzionamento, è possibile posizionare la leva automaticamente.

## 4 REMOTE CONTROL

1. Emittitore di segnali infrarossi
2. Tasto di accensione/spengimento
3. Tasto di selezione del modo (MODE)
4. Tasto della temperatura (TEMP)
5. Tasto di regolazione della velocità del ventilatore (FAN)
6. Tasto di oscillazione feritoie di alimentazione (SWING)
7. Tasto di regolazione su/giù del deflettore (FIX ↓)
8. Tasto di accensione a timer (ON)
9. Tasto di spegnimento a timer (OFF)
10. Tasto di impostazione (SET)
11. Tasto di annulla (CLR)
12. Tasto di memorizzazione e preselezione (PRESET)
13. Tasto di selezione AIR FLOW (AIR FLOW)
14. Tasto alta potenza (HI-POWER)
15. Pulsante di selezione della potenza (POWER-SEL)
16. Tasto di regolazione sinistra/destra del deflettore (FIX ←)
17. Tasto Comfort per la notte (COMFORT SLEEP)
18. Tasto di reset filtro (FILTER)
19. Tasto di per l'impostazione dell'orologio (CLOCK)
20. Tasto di controllo (CHECK)
21. Tasto di reset (RESET)



### Nota:

- Il telecomando in dotazione è di tipo wireless ma può essere utilizzato anche con un cavo. Se è necessario utilizzare un cavo, consultare "Come collegare il telecomando per il funzionamento tramite cavo" nelle istruzioni per l'installazione.
- In caso di funzionamento tramite cavo, il telecomando torna alla condizione iniziale (PRESET, TIMER e CLOCK tornano alla condizione iniziale) quando l'alimentazione del condizionatore d'aria viene disattivata.

## 5 FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Per selezionare automaticamente il raffreddamento, il riscaldamento o la ventilazione e per controllare la velocità del ventilatore.

1. Premere **MODE**: Selezionare A.
2. Premere **TEMP**: Impostare la temperatura desiderata.
3. Premere **FAN**: Selezionare AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH o Quiet.

## 6 RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / SOLA VENTILAZIONE

1. Premere **MODE**: Selezionare Raffreddamento, Riscaldamento, o Sola ventilazione.
2. Premere **TEMP**: Impostare la temperatura desiderata. Raffreddamento: Min. 17°C, Riscaldamento: Max. 30°C, Sola ventilazione: Indicazione di temperatura assente.
3. Premere **FAN**: Selezionare AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH o Quiet.

## 7 FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE

Per la deumidificazione è prevista una moderata azione di raffreddamento con controllo automatico.

1. Premere **MODE**: Selezionare Deumidificazione.
2. Premere **TEMP**: Impostare la temperatura desiderata.

Nota: La velocità della ventola in modalità Deumidificazione è impostata solo su Auto.

## 8 FUNZIONAMENTO HI-POWER

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente e il flusso dell'aria e ottenere un'azione di raffreddamento e riscaldamento più rapida (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

- Premere **HI-POWER**: Accendere e spegnere la funzione.

## 9 FUNZIONAMENTO POWER-SELECTION OPERATION

Questa funzione è usata quando l'interruttore del circuito è condiviso con altre apparecchiature elettriche. Ciò limita il consumo massimo di corrente/potenza a 100%, 75% o 50%. Più bassa è la percentuale, più alto è il risparmio e più lunga è la durata del compressore.

- Premere : Selezionare: (per 100%), (per 75%), (per 50%)
- Quando il livello è selezionato, il livello PWR-SEL lampeggia sul display LCD per 3 secondi. Se il livello è 75% e 50%, anche il numero "75" o "50" lampeggia per 2 secondi.
- Poiché la funzione POWER SELECT FUNCTION limita la corrente massima, può succedere che la capacità sia inadeguata.

## 10 FUNZIONAMENTO DEL TIMER

Impostare il timer quando il condizionatore è in funzione.

	Impostazione del timer ON	Impostazione del timer OFF
1	Premere  : Impostare il timer ON.	Premere  : Impostare il timer OFF.
2	Premere  : Impostare il timer.	Premere  : Impostare il timer.
3	Premere  : Annullare il timer.	Premere  : Annullare il timer.

Il timer giornaliero consente all'utente di impostare entrambi i timer ON e OFF e verrà attivato automaticamente ogni giorno.

### Impostazione del timer quotidiano

1	Premere  : Impostare il timer ON.	3	Premere
2	Premere  : Impostare il timer OFF.	4	Premere il tasto  mentre il simbolo () lampeggia.

- Mentre il timer quotidiano è attivato, entrambe le frecce (, ) sono indicate.

### Nota:

- Posizionare il telecomando in modo che riesca a trasmettere il segnale all'unità interna, altrimenti si può verificare un ritardo temporale fino a 15 minuti.
- L'impostazione verrà salvata per il prossimo funzionamento dello stesso tipo.

## 11 REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITÀ DELLA SPIA DEL DISPLAY

Per ridurre o disattivare la luminosità della spia del display.

- Tenere premuto per 3 secondi finché non viene visualizzato il livello di luminosità (, , o ) sul display LCD del telecomando, quindi rilasciare il tasto.
- Premere Salire o Diminuire per regolare la luminosità in 4 livelli.

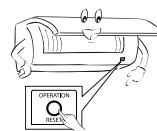
Display LCD del telecomando	Display operativo	Luminosità
	La lampada si illumina a piena luminosità.	100%
	La spia si illumina al 50% della luminosità.	50%
	La spia si illumina al 50% della luminosità e la spia di funzionamento si spegne.	50%
	Tutte le spie si spengono.	Tutte spente

- Negli esempi di e , la spia si illumina per 5 secondi prima di spegnersi.

## 12 FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Qualora il telecomando fosse temporaneamente indisponibile o scarico

- Premendo il tasto RESET, l'unità può accendersi o spegnersi senza usare il telecomando.
- La modalità di funzionamento è impostata su AUTOMATICA, la temperatura reimpostata è di 24°C e il funzionamento della ventola è impostato sulla velocità automatica.



## 13 FUNZIONI PRESET

Impostare la modalità di funzionamento preferenziale, per poterla selezionare in futuro. L'impostazione verrà memorizzata dall'unità per il funzionamento futuro (tranne la direzione del flusso dell'aria).

- Selezionare la modalità di funzionamento preferenziale.
- Per memorizzare l'impostazione tenere premuto per più di 3 secondi. Viene visualizzato il simbolo .
- Premere : Usare la funzione di preselezione.

## 14 FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA

Per riavviare automaticamente il condizionatore dopo un'interruzione dell'energia elettrica (l'alimentazione dell'unità deve essere accesa.)

### Impostazione

- Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per impostare il funzionamento. (si ud ranno "Pi Pi Pi" e la spia OPERATION lampeggerà per 5 volte/secondo per 5 secondi)
- Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per annullare il funzionamento. (si ud ranno "Pi Pi Pi" ma la spia OPERATION non lampeggerà)
  - Sia quando il timer è impostato su ON (Acceso) sia quando è su OFF (Spento), la FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA non si attiva.

## 15 FUNZIONAMENTO COMFORT SLEEP

Per risparmiare energia di notte, controllare automaticamente il flusso dell'aria e SPEGNERE automaticamente l'unità.

- Premere : Selezionare 1, 3, 5 o 9 ore per il funzionamento del timer OFF.

**Nota:** Raffreddamento; la temperatura impostata aumenterà automaticamente di 1 grado all'ora per 2 h (aumento massimo di 2 gradi). Per il riscaldamento le temperature impostate diminuiranno.

## 16 FUNZIONE DI PULIZIA AUTOMATICA (SOLO RAFFREDDAMENTO E FUNZIONAMENTO DEUMIDIFICAZIONE)

Per evitare i cattivi odori causati dall'umidità nell'unità interna

- Se il tasto viene premuto una volta nella modalità "Raffreddamento" o "Deumidificazione", il ventilatore resta in funzione per altri 30 minuti, quindi si spegne automaticamente. In questo modo si avrà una riduzione dell'umidità nell'unità interna.
- Per arrestare l'unità immediatamente, premere più di due volte entro 30 secondi.

## 17 MANUTENZIONE

Prima di tutto, spegnere l'interruttore di circuito.

### Unità interna e telecomando

- Pulire l'unità interna e il telecomando con uno strofinaccio bagnato, quando necessario.
- Non usare benzina, diluenti, detersivi o strofinacci sottoposti a un trattamento chimico.

### Filtri dell'aria

Pulirli ogni 2 settimane.

- Aprire la griglia di ingresso dell'aria.
- Rimuovere i filtri dell'aria.
- Aspirarli o lavarli, quindi asciugarli.
- Reinstallare i filtri dell'aria e chiudere la griglia di ingresso dell'aria.

IT

## 18 FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI

1. Funzione di protezione per tre minuti: Ritarda l'avviamento dell'unità venga per 3 minuti a seguito di una riattivazione improvvisa.
2. Funzione di preriscaldamento: Riscaldare l'unità per 5 minuti prima che abbia inizio la funzione di riscaldamento.
3. Controllo dell'aria calda: Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato, la velocità del ventilatore viene automaticamente ridotta e l'unità esterna si arresta.
4. Sbrinamento automatico: I ventilatori si spengono durante l'operazione di sbrinamento.
5. Capacità di riscaldamento: Il calore viene assorbito dall'esterno e rilasciato nel locale. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme al condizionatore d'aria.
6. Considerazioni relative all'accumulo di neve: Per l'unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all'accumulo di neve, foglie o detriti associati alle varie stagioni.
7. Durante il funzionamento dell'unità potrebbero udirsi dei rumori di urti. Tutto ciò è normale, in quanto tali rumori sono causati dall'espansione/contrazione della plastica.

**Nota:** Procedura da 2 a 6 per il modello per riscaldamento

### Condizioni di esercizio del condizionatore d'aria

Operazione	Temp.	
	Temperatura esterna	Temperatura ambiente
Riscaldamento	-15°C ~ 24°C	Inferiore a 28°C
Raffreddamento	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Deumidificazione	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

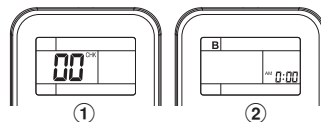
## 20 SELEZIONE A-B DEL TELECOMANDO

Comando da utilizzare in caso 2 condizionatori siano installati in prossimità l'uno dell'altro, in modo da separarli tramite il telecomando di ogni unità interna.

### Impostazione di B sul telecomando.

1. Premere il tasto RESET dell'unità interna per ACCENDERE il condizionatore.
2. Puntare il telecomando verso l'unità interna.
3. Premere e tenere premuto il tasto **CHECK** del telecomando con la punta di una matita. Sul display verrà visualizzato "00". (Immagine ①)
4. Premere **MODE** contemporaneamente al tasto **CHECK**. Sul display verrà visualizzato "B", "00" scomparirà e il condizionatore VERRÀ SPENTO. Viene memorizzata l'indicazione "B" del telecomando. (Immagine ②)

- Nota:**
1. Ripetere il punto precedente per impostare nuovamente il telecomando su A.
  2. L'indicazione "A" non viene mai visualizzata sul display.
  3. L'impostazione predefinita del telecomando è su A.



## 19 SOLUZIONE DEI PROBLEMI (PUNTO DI CONTROLLO)

L'unità non funziona.	Il raffreddamento o il riscaldamento è anormalmente basso.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interruttore di alimentazione principale è spento.</li> <li>• L'interruttore di circuito è attivato per interrompere l'alimentazione.</li> <li>• Interruzione della corrente elettrica</li> <li>• Il timer ON è impostato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I filtri sono ostruiti dalla polvere.</li> <li>• La temperatura è stata impostata in modo errato.</li> <li>• Le finestre o le porte sono aperte.</li> <li>• La presa di entrata o di uscita dell'aria dell'unità esterna è ostruita.</li> <li>• La velocità del ventilatore è troppo bassa.</li> <li>• La modalità di funzionamento è FAN o DRY.</li> <li>• POWER SELECTION function è impostato su 75% o 50% (<b>questa funzione dipende dal telecomando</b>).</li> </ul>

# TOSHIBA



1120650227-1